

BIBLE SOCIETY RECORD.

Published Monthly by the American Bible Society.

VOLUME 32. NEW YORK, MAY 19, 1887. NUMBER 5.

EXTRACTS FROM THE SEVENTY-FIRST ANNUAL REPORT OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

With devout thanksgiving to Him whom they aim to serve, the Managers of the American Bible Society present the Seventy-first Annual Report of the work committed to their oversight. The detailed statements which follow furnish ample evidence that the blessing of God has attended their efforts to promote a wider circulation of the Holy Scriptures. The great fact that the Bible is perfectly adapted to the spiritual wants of men of every kindred and clime, has been emphasized during the past year by tidings which have reached the Managers from fields where corrupted forms of the Christian faith hold sway, as well as from pagan and Moslem lands. Indeed, at no previous time has there seemed to be a larger wealth of meaning than they find to-day in the Apostolic declaration that "whatsoever things were written aforetime were written for our learning, that we through patience and comfort of the Scriptures might have hope."

RECEIPTS, DISBURSEMENTS, AND ESTIMATES.

The cash receipts of the Society for all purposes were \$493,358 35 (including \$18,656 14 given to be invested); the cash payments were \$554,490 02, being in excess of the receipts \$61,131 67.

The following table will show how the receipts from various sources compare with the revenue from the same sources during the year immediately preceding:

	71st Year.	70th Year.	Increase.	Decrease.
Legacies	\$77,537 04	\$132,488 08	.....	\$54,951 64
Church collections . .	12,573 18	11,643 42	929 76	.....
Gifts from Individuals	10,962 99	17,818 19	.....	6,855 20
Auxiliary gifts	39,104 02	28,758 57	10,345 45	.....
Auxil'y purchase acct.	153,758 73	136,675 00	17,083 73	.....
Colporteur sales . . .	32,809 03	52,297 10	.....	19,488 07
Other sales	55,718 56	43,152 32	12,566 24	.....
Ret'ns from grants, U.S.	3,706 82	1,716 55	1,990 27	.....
Ret'ns from for'n lands	41,611 75	36,665 04	4,946 71	.....
Income from trusts . .	11,963 88	12,445 14	.....	481 26
Interest	12,305 61	10,162 10	2,143 51	.....
Rents	34,413 08	32,412 81	2,000 27	.....
Miscellaneous	6,893 66	7,675 67	.....	782 01

Total \$493,358 35 \$523,910 59 \$52,005 94 \$82,558 18
Net decrease, \$30,552 24

The item of \$77,537 04 from legacies includes the sum of \$18,656 14, which holds a separate place in the Treasurer's report because by express direction of the donors it was for investment, and \$10,000

which became the property of the Society on the decease of Mr. Harold Dollner. Taking, however, the item as it stands in the table (augmented by these sums for the purpose of just comparison), it is \$54,951 64 less than the amount derived from the same source during the previous year. A forcible illustration is thus presented of the fact, so frequently set forth by the Managers in the columns of the *Bible Society Record* and elsewhere, that this source of income is subject to such great fluctuations as to render a reserve fund essential to meet the appropriations for the foreign work of the Society, which must of necessity be made at the opening of the fiscal year.

The decrease of \$19,488 07 in the amount received through sales by colporteurs finds its explanation in the fact that the number of colporteurs employed last year was much smaller than during the year preceding. For the same reason we may account for a considerable part of the decrease reported under gifts from individuals, since this item includes the collections by colporteurs, which were \$3,360 96 below those of the previous year.

It will be noted that there has been a considerable increase in the amount credited to the auxiliary societies on purchase account. From time to time the auxiliaries direct transfers to be made from the purchase to the donation account. The amount thus transferred during the past year was \$7,828 53 net, but as it was acknowledged previously in the receipts of the Society, it is not included in the above aggregate.

A very decided increase will also be seen in the report of the sales to others besides the auxiliaries.

The gifts from churches and from auxiliary societies, small as they are in comparison with what is to be desired, are still in advance of the year before the last, and it is gratifying to be able to add that each of these items is larger than it has before been possible to report at the close of any one of the past ten years. The Managers are not without hope that even this small advance is evidence of a somewhat deeper interest in the Society's work, and a more just appreciation of its financial requirements.

It will not be overlooked that the returns from foreign lands, as well as the returns from grants made for distribution in the United States, show a very decided advance over the year preceding.

All these favorable comments it is a pleasure to make, and yet the fact remains that the net decrease in the receipts of the Society is \$30,552 24.

The large balance of \$93,748 55, brought forward from the accounts of the seventieth year, has enabled the Managers to meet the obligations occasioned by the large excess of disbursements over the receipts of the past year. Should a similar difference continue to exist, the Managers, having only a balance of \$13,182 54 in bank at the beginning of the year, will again be compelled to fall back upon the reserve funds.

The appropriations already made by the Board for work in foreign lands during the coming year amount to \$181,727. The appointment of three additional District Superintendents, and increased expenses for travel arising from the action of the interstate commerce law, will call for a probable expenditure in this branch of the Society's work of \$45,000. For colportage, \$50,000 ought to be used; for benevolent grants, \$30,000 will be required; for life membership dues, \$10,000; for salaries of general officers and clerks, travelling expenses of officers, stationery, and postage, not less than \$28,273; and for cash expenditure in the manufacturing department, \$275,000: making a total estimate for expenditures during the coming year of \$620,000.

Keeping in mind, on the one hand, that the cash balance at the close of the year was \$13,182 54; and on the other hand, that \$18,656 14 of last year's legacies were given upon such terms that only the income can be used, an examination of the above table will make it evident that in order to meet these estimated demands for the coming year, without drawing upon the reserve fund, the income of the Society must be increased \$132,000. If we turn to enquire from what sources such an increase may be expected, it may be stated that, as the average amount received from legacies during the past three years is \$119,000, and as an increased number of colporteurs would augment the receipts from "individual gifts" and from "colporteurs' sales," and as there will be a small advance in the income from permanent investments, perhaps from these four sources an aggregate increase of \$65,000 may be expected. If this estimate should prove correct, there would still remain a balance of \$67,000, which amount, as no increase can be anticipated from any other sources named in the table, the Managers request in the form of donations from the auxiliary societies.

Such an increase would make the "auxiliary donations" for the coming year \$106,000. If a considerable number of the auxiliaries would prove as active as a few have proved during the past year, this most desirable result could be easily attained. This statement finds support in the fact that for years in succession the donations of auxiliaries approached or exceeded this sum. In the year 1866 they were \$107,000; in 1867, \$113,000; in 1868, \$112,000; in 1869, \$111,000; and in 1870, \$101,000.

The Managers would not weary the friends of the Society by their repeated appeals for enlarged contributions, but they most earnestly invite them to examine the work of the Society in its efforts to promote the temporal and eternal welfare of the whole family of man. They cherish the hope that a hearty support of the work will be sure to follow a careful study of it.

SCRIPTURES PRINTED AND PURCHASED.

These have amounted, during the year, to 1,675,897 copies, as follows:

	Bibles.	Test's.	Portions.	Vols. for Blind.	Total.
Printed at Bible House	384,124	547,300	148,546	250	1,080,220
Imported from abroad	3,905	4,542	1,702	...	10,149
Printed abroad	24,246	53,395	404,527	...	482,168
Purchased abroad	6,766	51,745	44,849	...	103,360
	419,041	656,982	599,624	250	1,675,897

ISSUES.

The total issues of the year, at home and in foreign lands, amounts to 1,447,270 copies, as follows:

FROM THE BIBLE HOUSE:				
Bibles	...	...	...	335,870
Testaments	...	...	...	509,795
Integral Portions of the Bible	...	...	...	101,656
Volumes for the Blind	...	...	...	284
				977,605
IN FOREIGN LANDS:				
Bibles	...	...	...	25,995
Testaments	...	...	...	108,102
Portions	...	...	...	335,568
				469,665
Total number of copies	...	...	...	1,447,270

Of the volumes issued from the Bible House, 51,691 copies were sent to foreign lands, and are not here counted among the issues in foreign countries.

THE ISSUES OF THE SOCIETY DURING SEVENTY-ONE YEARS AMOUNT TO FORTY-EIGHT MILLIONS, THREE HUNDRED AND TWENTY-FOUR THOUSAND, NINE HUNDRED AND SIXTEEN COPIES. (48,324,916.)

MISSIONARY AND BENEVOLENT WORK.

While the American Bible Society is so largely engaged in the publication of the Scriptures, many overlook the benevolent intent of its entire work. It not only has made the Bible the cheapest of all books, to rich and poor alike, but it also gives freely to those who are not able to purchase for themselves and their children.

But there is also an important sense in which its work has a truly missionary character. By the maintenance of auxiliary societies in all parts of the land, the Scriptures are brought within the reach of the people; and by the repeated visits of their unpaid and paid agents, the destitute are kept supplied with the Scriptures. To keep these auxiliaries in active operation is the chief work of the District Superintendents employed at the expense of the Parent Society.

In addition to these agencies the Society sends the word of God, by its colporteurs, into sparsely settled portions of this vast country which cannot be reached in any other way. To the homes of the new settlers upon the frontier, to the camps of the miner and herdsman, and to the log cabin of the mountaineer, these self-denying men carry the good news of salvation in the written word, and abundant testimony comes to show that it is often received with gladness. The influence which the American Bible Society has exerted and is still exerting upon the people of these United States can never be told. It has placed the Bible in thousands of homes where it was not found before, and where it would never have been brought by the usual channels of trade. As will be seen from the pages of the Annual Report, the Society has

The facts which are brought to light by the following summary of five years of labor by the American Bible Society and its auxiliaries, clearly prove that there was an imperative necessity for undertaking this fourth re-supply of our own land. Every eighth family visited were found without a Bible in their home. While nearly four hundred thousand families received it, oftentimes with thanksgiving, more than one hundred and fifty thousand rejected it. This is a representation of the moral condition of the people of the United States, which has lessons both of encour-

agement and warning. The lesson of encouragement is, the great majority of our population believe in the Bible as the inspired word of God. The lesson of warning is, that scattered over this wide domain there are hundreds of thousands hostile to the Bible and to our institutions which are founded upon it :

Families visited	4,468,494
" found without the Scriptures	547,124
" " " supplied	384,924
Individuals " " " "	217,261

TRANSLATIONS AND REVISIONS.

The Rev. E. T. Doane has resumed work upon the version of the Old Testament in Ponape, and has translated I. and II. Samuel, while Mr. and Mrs. Sturges have given a final revision to the unpublished portions of the New Testament as they were passing through the press. The volume is now complete, and is expected to reach the Islands in September next, when it is proposed to celebrate the arrival of the first missionaries thirty-five years ago.

The Muskokee version of the New Testament has also been completed by Mrs. Robertson, who, in addition to translations made directly by herself, has revised the version of Matthew which had been in use since 1867.

A version of the Psalms in Choctaw, made by the Rev. John Edwards, has been accepted and published at the Bible House.

Japan yet waits for the long-expected version of some parts of the Old Testament, but all the books are now said to have been translated, and to be waiting only for a final revision.

In Bangkok the translation of Ezra and Nehemiah, by Dr. Van Dyke, who has also revised Dr. McDonald's version of the Proverbs, completes the Siamese Bible.

It appears that the language of the Laos people differs so much in grammatical structure from that spoken by the Shans in Burmah, and so much in its vocabulary and tones from that used in Lower Siam, that it will be necessary to prepare Christian books in the Laos language, and to print them in the Laos character. Some books of the New Testament have already been translated by Dr. McGilvary and his associates in the Presbyterian Mission, and these are likely to be printed when the press at Chiangmai is fully equipped for the work.

Under the direction of the Levant Agency renewed attempts have been made looking to the translation of the Gospels into Koordish, for a population residing on the borders of Turkey and Persia. A tentative version of selected chapters has been sent out in manuscript, in both Arabic and Armenian letters, for examination and criticism at various mission stations which come into contact with the Koords.

Mr. Labaree, having returned from Persia to the United States, is carrying on here the revision of the Modern Syriac Old Testament with the aid of a helper from Oroomiah, and is expecting to have the printing commenced this year.

A careful examination of the plates of the Ancient Syriac New Testament and Psalms has been made, with the result of correcting a few errors of typography and adjusting some of the vowel points and accents. Special care was given to the text of the *antilegomena* Epistles.

Mr. Pratt has devoted the year to the translation of the Old Testament into Spanish, but no new books have been printed. In the revision of the Portuguese version nothing has been accomplished.

More than three-fourths of the copies of Scripture circulated by the Society in China during the past six years have been of the Mandarin version; and its appreciation by others is shown in a request, which has been cheerfully granted, that permission be given to the British agencies to issue an edition of the Old Testament and of some detached portions of it. At the same time the wide distribution of this version does not meet all the wants of the vast empire. In Southern China there are districts of limited area where the missionaries are more than ever satisfied that the Colloquial Scriptures, in one form and another, are to be preferred for use in connection with their schools and church work; and in other provinces of great extent the tastes of the people require something more closely conformed to the literary or book style known as Classical or Wenli, a style to which the Bridgman and Culbertson version belongs. But the Classical style has different grades of simplicity or difficulty, and it is no easy thing for foreign missionaries to decide upon the happy medium by which to make a version of the Bible intelligible to the common people without giving unnecessary offense to scholarly tastes.

Among more recent attempts to solve this problem is a version of the New Testament and Psalms in Easy Wenli, made by the Rev. Griffith John, of the London Missionary Society. On the other hand, Dr. Blodget, of Peking, and Bishop Burdon, of the committee which made the Mandarin version, earnestly advocate the publication of an Easy Wenli version, made from the Mandarin by such modifications as the genius of the language requires. To give full opportunity for inspection of their work, the Board have authorized the printing tentatively of certain portions of the New Testament; and inasmuch as they have also intimated a purpose of associating with themselves other representative men, American, British, and German, to perfect the work which they have thus far done, the Board confidently hopes for a result which will receive the general approval of those who are more competent to advise.

GENERAL VIEW OF OPERATIONS IN FOREIGN COUNTRIES.

The similitude of "leaven which a woman took and hid in three measures of meal till the whole was leavened," is applicable to the work of Bible distribution in foreign lands. It implies purpose, plan, and agency, looking forward to a desired result. The world is to be enlightened by putting into every household, through the agency of believing men, the Scriptures of the Old and New Testaments, which are able to make us wise unto salvation through faith in Jesus Christ.

Some advance has been secured during the last year toward this grand result. Another half million of volumes, large and small, every one containing the word of God without note or comment, have gone out from the press into the hands of pagans, Mohammedans, and Christians beyond our national domain. And if we ask, What are these for hundreds of

millions who are yet confessedly beyond the reach of all direct Christian influence? we fall back on the fact that a little leaven leaveneth the whole lump, and that the word thus multiplied has a penetrating power which works in secret, and at points beyond our view unfolds to men the wonders of creation and redemption, and wins them to lives of obedience and faith. Of this, noteworthy illustrations and proofs are constantly coming to the light.

Each year makes an addition to the world's supply of Bibles, and carries them to places more and more remote. The time was when of each separate book of Scripture there was but one copy in existence. The slightest casualty might have destroyed it. We cannot but wonder at its preservation and its reproduction. No book has had such a life and such a history; and it is sure, beyond a possibility of doubt, that so long as the world endures the Bible will abide and exert its blessed influence for enlightenment and salvation of mankind.

The last year shows a large fruitage of earnest Christian toil. More persons than ever before are reported to have been employed in Bible distribution, and their average period of service is greater than ever. Only once before in a twelvemonth were so many volumes as 63,200 printed under the direction of the Levant Agency, and never before has the China Agency reported the printing of anything like forty millions of pages of Scripture.

The visit of Mr. Milne, with a faithful assistant, to all the republics of South America, marks the consummation of a plan formed long ago, and prepares the way for an enlarged distribution of Scriptures on that continent; while Dr. Gulick's visit to Bangkok gives hope that more may be accomplished in future for the people of Laos and Siam.

As in years past the Society has had harmonious co-operation with American missionaries in all parts of the world to which its operations extend; and grants of money or books have been made for fields in which the Society is not represented by Agents.

Thanks are especially due to George H. Prince, Esq., of St. Petersburg, for his kind interest and co-operation in respect to the Society's work in Russia and the far East.

TABLE OF FOREIGN DISTRIBUTION.

No. of Books.	71st Year.	70th Year.	69th Year.	68th Year.
Printed abroad—				
Bibles.....	24,246	24,970	18,166	10,624
Testaments.....	53,395	69,365	34,949	52,077
Portions.....	404,527	217,113	344,545	265,221
Total.....	482,168	311,448	397,660	327,922
Purchased abroad—				
Bibles.....	6,766	9,100	9,019	6,695
Testaments.....	51,745	62,850	61,141	67,979
Portions.....	44,849	33,405	26,169	35,485
Total.....	103,360	105,355	96,329	110,159
Issued abroad—				
Bibles.....	25,995	31,536	24,310	24,954
Test's and Parts.....	443,670	501,725	423,828	426,210
Total.....	469,665	533,261	448,138	451,164
Sent abroad.....	51,691	51,342	60,581	59,382
Foreign circulation.....	521,356	584,603	508,719	510,546
Cash Remittances to foreign lands.....	\$159,986 76	\$137,357 98	\$142,292 58	\$167,452 41
Cash Receipts from foreign lands.....	\$41,011 75	\$36,965 04	\$34,715 19	\$53,013 46

The following list gives the names of the Agents now serving the Society in foreign lands, by appointment of the Board, whose whole time is devoted to its interests, with the dates of their appointment:

Levant, . . .	Rev. Isaac G. Bliss, D.D., Constantinople, 1857.
" . . .	Rev. Edwin M. Bliss, Constantinople, 1877.
La Plata, . .	Rev. Andrew M. Milne, Monte Video, 1864.
China, . . .	Rev. Luther H. Gulick, M.D., Shanghai, 1875.
Mexico, . . .	Rev. H. P. Hamilton, Mexico, 1879.
Persia, . . .	Rev. Wm. L. Whipple, Tabreez, 1880.
Brazil, . . .	Rev. Wm. M. Brown, Rio de Janeiro, 1880.
Japan, . . .	Rev. Henry Loomis, Yokohama, 1881.
Cuba,	Rev. A. J. McKim, 1884.

Besides these Agents, four hundred and one persons have been employed, for a longer or shorter period, in distributing the Scriptures in foreign lands; the average term of actual service, during the year, being very nearly eight months.

The number reported the previous year was 376, and the average period of service was a little more than seven months.

FOREIGN DEPARTMENT.

MEXICO.—Mr. Hamilton says that he has favorable reports of the conduct and influence of his colporteurs in Tabasco and Yucatan, although they do not report great sales. In Guerrero, the colporteur was arrested and kept away from his work for two weeks by the civil authorities, acting under the influence of the priests.

CUBA.—Mr. McKim writes:

The other evening I called at a house, and as the doors were open I could see how the family were engaged before I had permission to enter. Imagine my surprise and gratification as I heard a voice reading the words, "Bienaventurados los mansos;" for a moment it was inaudible, and then went on, "Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia." My knock at the door had startled the reader and her mother, but as I entered I caught a glimpse of one of our red-edged Testaments, and I greeted them with the assurance that they also are blessed who read and understand and profit by the precious truths of God's word. The book was one they had borrowed, and when they learned that the same blessed words were in the Gospel by Matthew they bought a copy, paying for it from their scanty savings, and felt rich with their treasure. As I retired I could not but reflect upon the influence of such words on pure and simple hearts.

In one family I found a well-worn Bible, highly prized because it had belonged to a brother who died recently and had evidently profited by its truths. It was one he had bought from Mr. Diaz. There must be many such cases which never come to our notice.

A BIBLE ON THE CENTRE-TABLE.

Dr. Constantine, of Smyrna, writes to the *Missionary Herald* of three families which had opened their house for the preaching of God's word, in consequence of which the Greek Church had set all its

machinery to work against the missionaries. An editor of a church paper described an interview which he had with a lady in one of the families, and said the first thing he detected on entering the house was "*the Bible upon the centre-table.*" In view of this and other things, the editor advised the authorities to shorten their liturgical services, multiply the number of teachers, and forbid the children going to foreign schools.

WAITING FOR CRUMBS.

In the West Central African Mission of the American Board, only recently begun, a few lads are in close sympathy with their teachers, and are eager to have the Bible. How shall even portions of it be given them? Mr. Stover says:

At evening worship I give a running translation from my Greek Testament of a passage of the Gospel of Matthew, after which we unite in the Lord's Prayer, and then follows extempore prayer. The boys have worship by themselves in the morning. *They now wish me to write a portion of Scripture for them daily*, so that they may read at morning worship just as we do. Dear lads, they little realize what they ask, but who could refuse when they are so in earnest? They assure me that my translations are intelligible. I am sure I may expect the Lord to help me. If hard work and patient endeavor will suffice to give all the Scripture they can read each day, they shall have it, in the best Umbundu I can command.

So in Bailunder, slates and pencils and type-writers are supplementing the oral utterance of the gospel, and presently, God willing, the printing-press will come in play, and one book of Scripture after another will gladden the homes of the people. What a blessed day that will be!

SIAM.

The Presbyterian missionaries express great satisfaction in various incidents connected with a visit made last February by the king of Siam to his royal palace at Petchaburi. He was attended by the nobility and high officials from Bangkok and by the king of the Laos people.

One result of the visit was that crowds of strangers were present at the daily chapel services of the Mission, many of whom had never heard the gospel preached, and that hundreds of copies of Gospels and tracts were sold.

Moreover, the king and the queen, after careful inquiry into the medical and educational work of the Mission, made liberal gifts for the enlargement and maintenance of the schools and hospitals, and accompanied the gifts by special letters expressing their appreciation of the work which the missionaries were carrying on. The male members of the Mission were also invited to meet the king in his drawing-room, for an informal conversation about their work. In the course of the interview he sought their counsel about

methods of public education, and gave them assurances that in future, as in the past, they should have his encouragement and support.

It is specially worthy of note that the previous printing and circulation of the Scriptures in Siam had something to do in securing these results. *The Holy Bible had already been studied in the king's palace*, and had been contrasted with the criticisms and sneers of unbelievers.

The Rev. Mr. Dunlap, from whose letter in the *New York Evangelist* these items are culled, says:

The day of our audience with the king was a glad day for us, and an eventful one in the history of this Mission. Before reaching the palace we were invited to rest in the rooms of several princes. We had hardly taken our seats before one of the princes began to question us about Jesus and his mission in the world, and for more than an hour we conversed about the creation, miracles, and the crucifixion. I was surprised to find these princes so well informed in the life of our Lord. They had evidently not only read, but studied, the Bible. They put some very searching questions as to the atonement, the forgiveness of sins, the future life, the differences between the teachings of Christ and Buddha; then as to the nature of our work, the number of converts, what influence Christianity has had on their lives. I am satisfied that the conversation was enjoyed by all present. One of the princes who spoke English had much to say of "Capt." Ingersoll and his "Mistakes of Moses." The princes united in assuring us that they considered our Mission of great benefit to Siam, and wished us success.

First and last, the American Bible Society has expended a good many thousand dollars in publishing the Siamese Scriptures. The sales have been slow, the demand not very great, and sometimes it has seemed as if the accumulation of stock was far too large. But in sowing seed one cannot tell which shall prosper, this or that; and in the same way the seed of the word meets with different results, and while some falls by the wayside and is devoured by birds, other yields abundant increase. The time we trust has come for a wider circulation than ever before of that book which is given for the enlightenment of mankind.

ECHOES FROM BULGARIA.

BY REV. J. F. CLARKE.

A few days since I entered a drinking-shop at Ichtiman on the Sabbath. Eight persons were sitting there who received me coldly, saying, "We are not Protestants, and cannot read. Go to Ivan and Stoeff; they are yours." The owner of the shop also refused to allow me to read; but while talking for a moment another man came in—it seemed as if God sent him—and, learning how matters stood, said, "Let him read; why should he not read?" For an hour all seemed increasingly interested in the story of "The Dying Christian Soldier" and his Testament, and in hearing of the new birth and other truths. Earnest listeners gathered about me, and

several were anxious to get the "story of the book" which they had heard. One offered four times the price of the tract, but as I did not sell on the Sabbath I gave away a few as seed-corn, and left them. This experience was repeated in a second shop. There two young men sitting on the opposite side of the room seemed to me to be scoffers, but after a little they came into the surrounding circle as attentive listeners and questioners.

Meeting in the street a Turk whom in the morning I had seen treating two Bulgarian comrades, I asked him, "Are you a Christian, that you can use raki (arrack)?" "Not at all; I am a Mohammedan," he replied. "But does the Koran allow you to drink?" "No, but that was for friendship's sake." He acknowledged the wrong, and I urged him to pledge me that he would drink no more, telling him of a village near which I passed on my way to Nevrocope, whose Turkish population had drunk up nearly all their homes. The Turks need the Bible, for many are going quickly down in the way to ruin.

A month ago, a new bookseller, John Mark, started out to canvass the part of our station field lying in Bulgaria. He is a dyer by trade, who has become an earnest Christian, and is very highly recommended as a Christian worker by the preacher and brethren of his church. He is to go to every village and hamlet in his circuit, and try to leave some truth in each place—by gift, if he cannot sell. In Sestremo, whence booksellers and preachers have been driven out, and persecuted in various ways, he last Sabbath found much encouragement among a little circle who gathered to read the word of God. In a mountain village he was reading the Testament to a young man, about seventeen years old, when the latter said, "We too have this book; my elder brother, who is in the army, received it there and left it at home." He brought the book and seemed much interested in reading it with the colporteur that evening, and the next morning he was again found poring over it. Who can tell how much such scattered seed is awaiting the time of the outpouring of the Holy Spirit? A shepherd boy was anxious to get a Gospel of Matthew, but not having sufficient money he offered a part of his bread. May he feed on the bread of life! From two places the colporteur has been driven out, but he will go again. We expect results where there is opposition, for those decidedly in favor of the error they believe to be truth, will be as decided when convinced of God's truth.

DESTITUTION IN CONSTANTINOPLE.

This letter from Dr. Bliss illustrates some phases of the manifold troubles which press upon the people of Turkey, Christian as well as Moslem, and which present an urgent appeal for relief to Bible agents and missionaries. Under date of March 14th, he writes:

It may interest you if I refer to an interview just pressed upon me for the third time by a poor man who wishes to be a colporteur. He is twenty-eight or thirty years of age, and was born in Constantinople, the son of one of the first Protestants. He is a shoe-

maker, and in the lack of business finds it difficult to earn enough for his little family. I told him I could not give him employment without dismissing other men. He stayed a half an hour and used every argument that could be thought of. I could not be other than very careful of his feelings, but was exceedingly tried by all. He has got missionaries and preachers and translators to intercede for him, but I could not say yes.

This is only one of many who apply in person or by letter or through others. The usual way is for a man to write a long letter, and come in person to back up the request. It is very hard to persuade these men that you are not unjust in disregarding their request.

Poverty is pressing down with still heavier weight on city and town, village and hamlet. We have never had such loud and imperative calls as now. Let me tell you of some—one or two out of the scores of applicants for aid. Two sisters and a brother, quite advanced in years, invalids, with no one to look after them, asked most modestly for aid. We found that the brother could read, and so gave him a large-print Testament in Armenian. They were very grateful for all. The brother read aloud to the sisters, and had advanced as far as I. Corinthians. We cannot see them starve, and so give a little charcoal and a little bread.

In another house was a poor sick mother, a paralytic, unable to sit up and suffering great pain. Her only son was crazy (no asylum here for such a case), and would scare his mother with his screams. He also has no use of his lower limbs. Two sisters were trying to care for them, being kept awake often most of the night. They were all in one room. The case was a very trying one and must be helped.

The widow of one of our best Protestants, all drawn up with rheumatism, and with a weak daughter to care for her, draws regularly on our sympathies and has for years.

These are not, I assure you, very especial cases.

I. G. BLISS.

SHALL THE KOORDS HAVE THE SCRIPTURES?

BY REV. EDWIN M. BLISS.

[The report from the Levant Agency for 1886 refers to efforts which have more than once been made to secure a Koordish version of the Gospels. A tentative translation of some chapters, made by a young Koord from Sihna, in Persia, transcribed in both the Arabic and the Armenian letters, is going the rounds of the missionary stations for criticism. It is too early to know whether it will meet with general approval, but the importance of the matter draws out from Mr. Bliss the following article:]

I sat one Sabbath evening in the audience-room of the Koordish Agha of Rowandiz (not far from the old Arbela). From the window I saw the women of the city come to the riverside, and in groups of four to eight perform their devotions. Not a few had a dignity of carriage and a self-respect in their bearing not often seen in Moslem countries. Around me in the room were a collection of men, all of them stalwart,

many fine looking, with strongly marked features. A few from the mountain villages were armed to the teeth, and had the restless, piercing eye of lawless men; but most had the calmness of conscious power, which knows its rights and influence. I did not wonder, as I looked, that the governments of the Sultan and the Shah had found such difficulty in establishing their rule over these mountains, and I wondered whether it would be as hard a struggle for the Prince of Peace. The Agha's son, an intelligent man of about forty, was at my side, and perhaps divined my thoughts, for he said: "Why do not you Bible men give us the Bible? What ought to be done is to print the Bible and the Koran together. Both are from God." I asked who could read them. "Oh, more than you think," he replied; "all through this region, to Kerkuk and Suleimanieh, schools are being started. We mean that our children shall know more than we." Then, turning to the groups gathered at the riverside, he said, with evident pride: "Where among the Turks will you see such a sight? Our women are pure and virtuous, earnest in their faith, and of independent character. We respect them, and mean that they too shall be educated." Much allowance must be made for the universal Oriental habit of saying whatever it is thought will be pleasing, especially to a foreigner.

It must be remembered that there is a marked difference between the Koords of different sections—some being much more wild (even barbarous) than others. Witness the atrocities committed by them in the rebellion of the year succeeding my visit to Rowandiz. Still there is little doubt but that there is quite a movement in some sections for education and enlightenment. We should be able to meet their demands with the Bible, and at last it seems as if the way for this were opening. May He who alone can work upon the hearts of men guide our efforts aright!

THE TURKISH GOVERNMENT AND THE SCRIPTURES.

BY REV. EDWIN M. BLISS.

Perhaps no better illustration of the province of governmental influence, and at the same time of its limitations, could be given than a case now under discussion of a law regulating colportage.

According to universal Eastern custom, venders or hawkers of every kind are divided into guilds, and no one can enter these or carry on any kind of public sale without a special permit or license. There has, however, from time immemorial, been an exception in favor of booksellers. Formerly, the only books being religious, the bookseller was in some sort a priest, and hence freed from the restrictions attending other callings. Of late years, however, the anomaly of this exception has become apparent, and has been seized upon by those opposed to the Bible and Christian books to place hindrances in the way of their sale. Hence, every little while there have been arrests, because the men carried no license. The question coming thus before the tribunals, where of necessity we were represented by our government, it became evident that the lack of a license was due, not to unwillingness on the part of either the colporteur or his employers to take out one, but to the fact that

according to law no license could legitimately be given. This difficulty was recognized by the government, and during this last winter a commission was appointed to frame a law for book hawkers in general. The object nominally was to frame a regulation that should prevent the sale of all injurious books, but facilitate the distribution of such as had received the permit of the board of censors.

When the report was made and presented to the embassies which had a treaty right of interest, it appeared that colportage was regulated out of existence as effectually as if an Imperial edict had gone forth against it. The result was that counter propositions were prepared and presented to the government through the embassies, and at present influences are being brought to bear to secure some modification of the law. How far they will be successful we cannot say. The government has the example of Austria and Russia before its eyes, and it realizes that it is these little books that are undermining mosque and school alike. So, too, of the ecclesiastics of the old churches. Could they stop the circulation of the Bible, and the books the Bible brings in its train, they might hope for a longer lease of the power they feel slipping through their fingers. Hence it is not only Moslem, but Greek, Armenian, and, most of all, Catholics, that we have to oppose. The Legation can help us in the forms of law, and it is for that we call upon it.

The deeper, more serious, and more difficult contest must be with other forces, and then we are sure to win, though it may be a long and a hard fight. Often there comes back to our minds the time when that committee sat in the upper room at the Bible House, engaged in the translation of the Turkish Bible. Their work was nearly done. Application for permit to print had been made and refused. After much argument, the whole question hung upon the finding of the letter authorizing the first edition. The government copy had been *mis-laid!* That at the English embassy could not be found. One more existed, among the papers of the agent of the British and Foreign Bible Society, but had been filed away so carefully that the keenest search failed to bring it to light.

One day, as we all met in the upper hall for prayer, special petition was offered again and again for this permit. At the close of the meeting, Mr. Sellar went to his office, searched again, and there, fallen down behind some other papers, was the missing copy. The clew once found, the remainder was easy, and the permit was gained. So it is, over and over again. "Man's extremity is God's opportunity," and no one can work long in these lands without learning that the extremity is reached very quickly.

THREE Corean men were baptized quietly by our missionaries on the last Sunday of January. *They were converted through reading the gospel in Chinese*, circulated by a Corean convert three years ago. It is believed there are others who stand with them. Upon being reminded of the danger to themselves in taking this step, they expressed their readiness to face any consequences. One, putting his hand to his neck, said, "Though the king take off my head, I cannot help it. I have longed to be baptized these two years."—*Woman's Work for Woman.*

AMONG THE BOHEMIANS.

It is true of them that, when converted, the Bible is their daily and *open* study, at every opportunity. Its principles take deep root, and they cling to it to-day with the same love and fidelity as when the 4,000 suffered martyrdom for being the followers of John Huss, and loving the gospel of Jesus.

A single illustration will show you their adherence to principle. A young man, a merchant in a small way in Prague, was converted. His Bible was his daily study. One evening he was reading the Commandments, when he suddenly stopped, saying to his wife, "Anna, what do you think this means, 'Remember the Sabbath day to keep it holy'? Does it mean that we ought not to do any work on Sunday?" "I think it must mean that," she replied. "Then," said the husband, "I ought not to sell any more goods on Sunday, for that is my work, and it has been my best day." "Yes," said the wife, "and what will you do about it? You can't refuse the people that come from the villages." "But I must," said the husband, "if that is what this means. I'll ask Mr. Adams."

The next day Mr. Adams was sought, and of course there was but one answer. Sunday the little store was closed. About the middle of the forenoon an old customer came a distance of twelve miles to make a large purchase. She sought the merchant, when he told her frankly his convictions, and that while he was sorry for her disappointment, he couldn't do wrong. She begged to look at the goods, and select, and leave them to be sent during the week. No, he was firm. She became very angry, declared she would never give him another kreutzer's worth of trade, and left him.

On the way home she thought much about the matter, and came to the conclusion that if this man was so conscientious in such matters he would be, as she had always thought, an honest man to trade with. The result was that during the week she returned with renewed confidence, bought more than three times the amount of goods intended first, and pleasantly accepted the change. And God did not forget or overlook this sacrifice; he returned it to him more than twofold, for during that year he was obliged to change his store, for more room, four different times.

This spirit to "search the Scriptures" is a marked feature of a Bohemian Christian in Bohemia; what it will be in America, is a lesson yet to be learned.—*From a Leaflet of the American Home Missionary Society.*

DOMESTIC DEPARTMENT.

EXTRACTS FROM MONTHLY REPORTS OF DISTRICT SUPERINTENDENTS.

ARKANSAS.—It is with peculiar pleasure I report the work of this month, as being far more successful than I anticipated. This report includes the fourth Sabbath of February spent in Little Rock, visiting several churches and Sabbath schools, and preaching at 11 A. M. for pastor of Fifteenth and Centre Streets Methodist Episcopal Church South, and receiving a handsome contribution from this young congregation.

The first Sabbath spent at Fort Smith; preached for First Presbyterian Church at 11 A. M., receiving a very liberal contribution to make a life member. Held anniversary of Sebastian County Bible Society, four congregations uniting in one; addresses being delivered by Presiding Elder Birmingham, Mr. Spindler of Christian Church, and Mr. Sample of Presbyterian Church, as well as your District Superintendent. A good collection was received.

The second Sabbath spent in Batesville, Independence County. Held services at First Presbyterian Church at 11 A. M. This congregation made their pastor, Rev. I. J. Long, D.D., President of Arkansas College, a life member. The anniversary of Independence County Bible Society was held in the Baptist Church, Rev. Mr. Taylor's; Presbyterians, Methodists, Baptists, and Episcopalians filled the capacious church to overflowing. They were addressed by your District Superintendent, Revs. Messrs. Taylor, Baptist, and Kizer, Methodist, taking part in the exercises. This meeting will long be remembered as happy in unifying the people of God. A good collection was realized.

CALIFORNIA AND NEVADA.—During the month I visited the Sacramento Bible Society Auxiliary, Watsonville Branch, Stockton, where the anniversary of the San Joaquin County Bible Society was held, Hayward's ex-branch, and met the boards of managers of the California, Alameda, and Contra Costa Bible Societies. I also visited the depository of the Central Bible Society, San Jose, delivered eight sermons and addresses, wrote 207 letters, travelled 614 miles, and attended to many other duties of my position, and am well in the midst of this multiplicity of cares and duties.

GEORGIA.—My visits to Waycross and to Bainbridge were very pleasant and profitable. At each place the officers held a meeting after the public meeting, and laid plans for keeping alive interest in Bible work all through the year.

The Decatur County Bible Society was kind enough to make your District Superintendent a life member of the American Bible Society.

KANSAS.—The month was very favorable for work, for which I am very thankful. Three annual meetings were held, and one new society organized.

The best contribution at an annual meeting was last Sabbath evening at Great Bend, \$53. That was the first society that I organized. Soon after its organization a college mania and a real estate boom took possession of the people. Land was secured, many lots sold, a college building erected, and for the last six months and over, 100 pupils have been receiving instruction. Real estate has advanced from 100 to 400 per cent., but in our union meeting the people seemed to wake up to the fact that they were under some obligations to take hold of the Bible work, and I trust will move with courage and wisdom in the support.

The annual conferences of the Methodist Episcopal churches were held during the month, one each week, which gave a favorable opportunity to meet the brethren of that denomination. No other denomination gives a more hearty support to the Bible work, and none are more worthy of aid in their

pioneer labors. The other two auxiliary meetings were at Holton and Garden City. Both give promise of new life, and I trust that they will fulfil our expectations.

KENTUCKY AND TENNESSEE.—The first fifteen days of the month were spent in East Tennessee. The first Sabbath at Rogersville, Hawkins County. The second Sunday at Maryville, in Blount County, the latter the seat of education of the Presbyterian Church North. In the section of the State I had four intermediate appointments during the week. The meeting at Rogersville was one of the most interesting and profitable ever held in this beautiful mountain town. The interest amounted almost to enthusiasm. The contribution by public effort on Sunday and personal application on Monday was \$80 05, probably the largest contribution ever made. Your Superintendent met with warm support. Rogersville is a small town with big-hearted people. The meeting at Maryville on the following Sabbath was also of unusual interest. Here the contribution was about \$70. This for the demands upon the people and their financial condition was liberal. Our cause is not wanting for true friends in Maryville.

The third Sunday I spent at home in Covington with my own people. The union anniversary meeting of the Covington and Vicinity Bible Society was one of the most delightful held in the city for years. The Methodist Church South was filled to its utmost capacity with the cultured and representative people of the city. Bishop Penick of the Episcopal Church of Louisville delivered the annual address. A unanimous rising vote of thanks was tendered to the bishop. The Superintendent gave his usual talk.

MISSOURI.—The Buchanan County Bible Society don't forget its anniversaries, and has often aided the American Bible Society; it did so in the canvass of 1883-'4. The several pastors and their congregations in the recent meeting filled the large Methodist Episcopal Church South, and the collection was liberal.

The anniversary of the Lafayette County Bible Society as usual was a success. By special request the Parent Society has canvassed the county, and the auxiliary has paid the full cost of the work.

The German Wesleyan College at Warrenton is the life of the Warren County Bible Society; the large chapel was filled with students and citizens. Professor Kessler presided and spoke both in German and English. The president of the college then gave a warm address in German, and the local pastor of the Methodist Episcopal Church South and your Superintendent followed in English; it was the most successful Bible meeting ever held by the auxiliary.

During the month I have been at two annual conferences of Methodist Episcopal Church in Missouri. The St. Louis Conference met at Lamar, 300 miles from St. Louis, in Southwestern Missouri, and the Missouri Conference convened at Moberly, 148 miles north of St. Louis. The same bishop presided and was in full sympathy with the American Bible Society, kindly inviting me to address each conference.

These bodies are fast dotting our State with church edifices and parsonages, and report a large number of converts. It was a pleasure to me to inform them that both in Barton County and Randolph County,

where they convened, and in adjacent counties, the American Bible Society by its colporteurs had made a full canvass.

NEBRASKA, COLORADO, AND WYOMING.—The annual meeting of Merrick County Bible Society was held in the tabernacle of the Methodist Episcopal Church at Central City. This is the largest audience-room in the city, and was well filled. Your District Superintendent addressed the meeting, and the services were participated in by the pastors of the Presbyterian, Methodist, Baptist, and Freewill Baptist Churches. It was an enthusiastic meeting, and the result was good.

The anniversary of the Milford Bible Society was held in the Congregational Church of Milford. The pastors of the Methodist and Congregational Churches participated.

In the evening of the same day the annual meeting of the Seward County Bible Society was held in the courthouse in Seward. Many went away for lack of room. All the churches of the city were closed. The pastors of the Methodist, Baptist, United Brethren, and Presbyterian Churches were present and participated. It was an enthusiastic meeting. The influence of such meetings, all uniting in a common cause, cannot fail to be profitable.

OHIO.—I attended the anniversary of the Hicksville and Vicinity Bible Society on the 6th. This society had a most excellent canvass of its small field of four townships, made during the past year; and, looking on the good results of the same, and its present good condition, it took courage and started its year's work with the best heart during its history.

The Ashland County Bible Society, whose meeting I attended, had also just closed a canvass of its entire field with satisfactory results.

TEXAS.—This month I visited seven auxiliary societies—of the counties of Bell, Falls, Hill, Limestone, Navarro, and Robertson, and of Austin City; and the Bible committees of Crawford, Taylor, and Rockdale. I have received the annual reports of five other auxiliaries—Anderson, Brazos, Houston, Lampasas, and San Saba Counties.

The reports from the auxiliaries under review this month show an encouraging condition. Notwithstanding the general depression in business from the great drouth, the sale of the Scriptures by most of the societies is larger than in the previous year, and the collections are not much less.

BIBLE SOCIETY OF MAINE.

The beautiful little farming town of Northport, settled more than a century ago, has recently been visited by the Bible Society of Maine, in connection with the work they are now carrying forward in Waldo County. There is only one church building in this town. This has not been opened for two years, save for two funeral services. There is preaching occasionally in one of the schoolhouses. The society's superintendent opened the way for the men who were to visit the town by presenting the cause in this church. Notwithstanding the bad condition of the roads seventy-five were present.

At the close of the address, the superintendent

urged the importance of sustaining a Sunday school. Nearly every person arose, pledging themselves to attend if a school could be organized. This was done. A few prayer meetings were held by the society's workers, and eight commenced the Christian life. The little church organization has been resurrected, and a pastor engaged to supply the pulpit.

One hundred and sixty-six families were visited; 140 were not accustomed to attend any religious service, 165 children were found not attending Sunday school, and thirty-two Protestant homes were found to be destitute of the Bible. These were all supplied. Seventy-seven copies were sold, to the value of \$28 16, and forty-six copies were given, amounting to \$10 72.

The precious results of sending young men in the name of all the churches into every home to circulate the word of God, and to urge upon all the importance of consecrating themselves to Christ, can never be known until the leaves of the judgment book unfold. This work is one we believe no Christian or patriot can for a moment afford to ignore or withhold his cordial sympathy from.

Five men are now working in Piscataquis and Waldo Counties. E. B. STILSON, *Sup't.*

For the Bible Society Record.

SHOWERS OF BLESSING.

BY REV. DWIGHT WILLIAMS.

The Lord hath spoken it—

His kingdom shall be ushered in;

The King of Peace shall come to win,

And he upon his throne shall sit.

We have the promise, it is writ;

When shall his reign begin?

'Tis now!—the showers of night

Have fallen on the hazy hills;

Hark now, the music of the rills!

They're gleaming in the morning light:

And where the darkness takes its flight,

Joy all the valleys fills.

As rise the vapors long,

Until the heavens are full of rain—

So from uncounted hearts in pain,

Ascending cries from shrines of wrong

Have gone to bring the answering song,

And earth is glad again.

Forget ye not to pray,

Ye lowly ones; for, rising through

The darkness all, an avenue

Leads straight to Him whose gracious sway

In earth and heaven, the same alway,

Embraces yours and you.

The music of the showers

Returns with beauty in their trail;

The name of Jesus as a tale

Of sweetness charms the passing hours—

And lo! we walk amid the flowers;

Nor shall the blessing fail.

Yes; every prayer we send

To His dear throne, and every gift,

Like His electric current, swift,

Shall make our vines of beauty bend

With fulness all. O God, our Friend,

Thus we our prayers uplift!

CAZENOVIA, N. Y.

BIBLE SOCIETY RECORD.

NEW YORK, MAY 19, 1887.

AMERICAN BIBLE SOCIETY.

The stated meeting of the Board of Managers was held at the Bible House, on Thursday, May 5th, 1887, the Hon. Enoch L. Fancher, LL.D., President, in the chair.

Religious services were conducted by Rev. J. E. Rankin, D.D.

Among other interesting communications from the foreign field, presented to the Board, were letters from Rev. E. M. Pease, of Kusaie, reporting the circulation of 1,500 Ebon Testaments, and asking for a new supply; from Rev. E. T. Doane, of Micronesia, representing that earnest inquiry is made for Ponape Testaments, and that the circulation of the Scriptures has been an important factor in securing the recent success among the islanders; from Mr. Caldwell, of Bogotá, reporting a two months' tour, and the sale of 1,115 volumes of Scripture since October 8th; from Mr. Baxter, of Callao, Mr. Milne, of Monte Video, and Mr. Brown, of Rio de Janeiro, respecting other parts of the South American continent; and from Mr. Nicolson, of St. Petersburg, concerning Bible work in Esthonia.

Grants of books for benevolent distribution were made to the value of \$8,750 (including consignments to colporteurs and foreign Agents). Appropriations of funds for foreign work were also made, amounting in the aggregate to \$17,000. The total amount of funds already pledged by the Board for work in other lands during the present fiscal year is \$181,727.

One auxiliary society in Georgia was recognized, and another in Kansas.

The total cash receipts in April were \$49,037 56. The issues from the Bible House during the month were 115,744 volumes.

The entire circulation for the year ending March 31st was reported to be 1,447,270 volumes, of which 521,356 were distributed in foreign lands.

SEVENTY-FIRST ANNUAL MEETING.

The Seventy-First Annual Meeting of the American Bible Society was held at the Bible House, May 12th, 1887, at 3.30, P. M., pursuant to adjournment.

The Hon. Enoch L. Fancher, President, presided, with Vice-Presidents Robert Carter, Esq., Wm. H. Crosby, Esq., Hon. John Jay, and Theophilus A. Brouwer, Esq.

Mr. Stephen R. Gray was present as a delegate from the Albany County Bible Society, N. Y.

The Rev. Jacob Chamberlain, of the Arcot Mission, India, read a portion of the 55th chapter of Isaiah and offered prayer.

The Recording Secretary, Mr. Caleb T. Rowe, reported the names of the nine Managers whose terms of office expired at that time. Whereupon,

a committee consisting of John A. Stuart, Esq., Augustus Taber, Esq., and A. D. F. Randolph, Esq., was appointed to nominate suitable persons to fill their places, and, upon the recommendation of the committee, the following gentlemen were elected Managers for four years, ending May, 1891:

James H. Taft,	F. Wolcott Jackson,
John E. Parsons,	John Crosby Brown,
Frederick Sturges,	John B. Cornell,
Robert Lenox Belknap,	Henry W. Bookstaver,
George G. Reynolds.	

Secretary Hunt read the Abstract of the Annual Report of the Managers for the year ending March 31st, 1887, and,

On motion of Caleb B. Knevals, Esq., it was

Resolved, That the Report, an abstract of which has just been read, be printed and circulated under the direction of the Board of Managers.

The Treasurer, Mr. William Foulke, Jr., presented the statement of receipts and disbursements for the year just closed, with the certificate of the Auditing Committee, and,

On motion of Andrew C. Armstrong, Esq., it was

Resolved, That the financial statement be accepted, and printed in the Annual Report.

On motion of Stephen R. Gray, Esq., it was

Resolved, That the Board of Managers, as now constituted, be directed to meet in the Bible House on the third Thursday of the present month, for the purpose of organizing for the ensuing year, and the transaction of such business as may be presented.

On motion of Rev. Walter R. Long, it was

Resolved, That when the Society adjourn, it do adjourn to meet in the Bible House, in New York, on the second Thursday in May, 1888, at 3½ P. M.

The venerable Thomas E. Vermilye, D.D., who, in 1816, was a clerk in a lawyer's office in this city, and was present at the organization of the Society in that year, in the large room of the City Hall, gave an interesting account of his recollections of that great occasion and of important events in the early and later history of the Society, for which the thanks of the Society were returned to Dr. Vermilye by a rising vote, with the request that he would write out these interesting reminiscences for publication in the *Bible Society Record*.

The Minutes were read and approved, and the Society adjourned.

BIBLE FOR THE BLIND.

The Managers of the Society have made large expenditures in order to supply the Scriptures in raised characters for the blind. Although the catalogue prices for these books have not met the cost of publication, the Board at its stated meeting in April reduced the price of the entire Bible in eight volumes, for a limited time, from \$20 to \$5, when

supplied to individuals and institutions for the blind. Separate volumes will be supplied at corresponding rates.

The principal of the Ontario Institution for the Blind, at Brantford, writes as follows:

The announcement in your letter of the 9th, relating to the reduction in cost of embossed Bible is indeed a cause for joy and thankfulness. It was the pleasantest piece of intelligence I have had to give to our blind pupils at their morning roll-call for a long time. I am glad to say that all embossed books for the blind enter Canada duty free, so we have not among many national delinquencies to reckon the taxing of the word of God.

In this connection attention is again called to the fact that the Society is able to furnish the Book of Psalms and the Gospel of John in the New York "point print."

FINANCIAL STATEMENT FOR THE MONTH OF APRIL.

A new fiscal year of the Society opened with the month of April. This issue of the *Record* presents a more ample statement of the financial operations of the Society than has heretofore been published. A similar statement will be made from month to month, in order that the friends of the Society may be kept fully informed concerning its receipts and expenditures.

Societies Recognized as Auxiliaries, May, 1887.

With Names and Post Office Addresses of Corresponding Secretaries.

Guyton B. S., Ga., J. H. McGehee, Guyton.
Marion Co. B. S., North Kan., E. L. Walton, Marion.

Deceased Members.

Hon. Oliver Hoyt, Stamford, Conn.
Thomas Monahan, New York.
Rev. Richard A. Chalker, Kingston, N. Y.
Rev. John Williams, Enos, Wis.
Fordyce L. Laffin, Saugerties, N. Y.
Rev. William Anderson, Fordham, N. Y.
Rev. Warren C. Fiske, Southington, Conn.
Rev. Silas Johnson, Leon, Iowa.
Rev. J. B. Dobbins, D.D., Philadelphia, Pa.
Wells R. Ritch, Stamford, Conn.
Mrs. Susan M. Alexander, Piqua, Ohio.
Clarissa D. Goodrich, Otego, N. Y.
Rev. Amos P. Mead, Omaha, Neb.
Hon. David Preston, Detroit, Mich.
Mrs. Mary A. H. Welsh, New York.
James Wood, Harlem, N. Y.
Mrs. B. F. Hunt, East Randolph, Vt.
Benjamin Griggs, Matawan, N. J.
Lucretia Deming, New York.
Mrs. Emily H. Robinson, Charlotte, Mich.
Rev. J. L. Bartlett, Sumter, S. C.
Lillian M. Cook, West Barre, N. Y.
Mrs. Theodore Crane, New York.

Summary of District Superintendents' Reports for the month of March, 1887.

Number of District Superintendents reporting.....	17
Auxiliaries, Branches, etc., visited.....	153
Anniversaries attended.....	64
New Societies and Committees formed.....	2
Sermons and Addresses delivered for the Bible cause.....	142
Letters sent.....	1,896
Miles travelled on official duty.....	23,162
Donations and subscriptions secured for Bible cause.....	\$2,500 17

Summary of Bible Distribution in March, by 55 Colporteurs and 18 County Agents reporting.

	Colporteurs.	Co. Ag'ts.
Days of service.....	1,042	523
Miles travelled.....	12,981	4,675
Families visited by them.....	15,177	9,377
Families found without a copy of Scriptures.....	2,018	974
Families supplied by sale or gift.....	1,587	614
Destitute individuals supplied in addition.....	809	348
Number of books sold.....	5,743	1,042
Value of books sold.....	\$2,302 85	\$411 25
Number of books distributed gratuitously.....	1,648	796
Value of books distributed gratuitously.....	\$941 07	\$175 60
Contributions received.....	\$111 48	\$1,244 03

Summary of 134 Annual Reports of Auxiliary Societies, received in April, 1887.

Receipts from sales in twelve months.....	\$15,873 71
Receipts from collections and donations.....	11,389 55
Paid American Bible Society on book account.....	14,925 90
Paid American Bible Society on donation account.....	1,540 75
Expended on their own fields.....	7,297 26
Value of books donated.....	1,703 34
Value of stock on hand at date.....	23,976 57
No. of these auxiliaries reporting general operations.....	36
Collecting and distributing Agents employed.....	36
Families visited by them.....	62,647
Families found destitute.....	4,751
Destitute families supplied.....	2,477
Destitute individuals supplied in addition.....	1,564
Sabbath and other schools supplied.....	41

Summary of District Superintendents' Reports for the year ending March 31st, 1887.

Number of District Superintendents reporting.....	17
Auxiliaries, Branches, etc., visited.....	1,493

Anniversaries attended.....	595
New Societies and Committees formed.....	66
Sermons and Addresses delivered for the Bible cause.....	1,813
Letters sent.....	20,990
Miles travelled on official duty.....	271,089
Donations and subscriptions secured for Bible cause.....	\$22,844 68

Summary of Bible Distribution in the year by 72 Colporteurs and 239 County Agents reporting.

	Colporteurs.	Co. Ag'ts.
Days of service.....	16,302	5,791
Miles travelled.....	200,671	54,559
Families visited by them.....	224,339	126,675
Families found without a copy of Scriptures.....	31,256	15,176
Families supplied by sale or gift.....	23,169	9,458
Destitute individuals supplied in addition.....	12,096	6,044
Number of books sold.....	83,478	17,316
Value of books sold.....	\$35,000 72	\$6,949 78
Number of books distributed gratuitously.....	24,659	10,448
Value of books distributed gratuitously.....	\$6,322 51	\$2,388 24
Contributions received.....	\$3,317 72	\$9,478 82

Summary of 824 Annual Reports of Auxiliary Societies, received during the year.

Receipts from sales in twelve months.....	\$57,018 36
Receipts from collections and donations.....	43,411 33
Paid American Bible Society on book account.....	60,031 29
Paid American Bible Society on donation account.....	10,141 03
Expended on their own fields.....	23,639 64
Value of books donated.....	6,833 32
Value of stock on hand at date.....	94,842 45
No. of these auxiliaries reporting general operations.....	146
Collecting and distributing Agents employed.....	146
Families visited by them.....	176,479
Families found destitute.....	17,911
Destitute families supplied.....	9,098
Destitute individuals supplied in addition.....	4,484
Sabbath and other schools supplied.....	110

RECEIPTS IN APRIL, 1887.

LEGACIES.

Brokaw, Isaac, late of Humboldt, Ks.....	\$300 00
Fenn, Thomas J., late of Calhoun Co., Mich.....	1,800 00
Graham, James, late of Chicago, Ill.....	500 00
Gardner, Mrs. L. M., late of Chicago, Ill.....	63 40
Hutchinson, Orville K., late of New York.....	500 00
Lawrence, Caroline, late of Winsted, Ct.....	250 00
Woodhull, Julia E., late of New York.....	1,653 59
	\$5,071 99

CHURCH COLLECTIONS.

ARKANSAS.

Meth. Ep. Churches South, through Rev. W. H. Vernon.....	\$18 95
Lacy, Meth. Ep. Ch. South.....	4 25
Hot Springs, Meth. Ep. Ch. South.....	2 30
New Edenburg, Meth. Ep. Ch. South.....	5 00
Selma, Meth. Ep. Ch. South.....	1 75
Fort Smith, Pres. Ch.....	37 50
" " Meth. Ep. Ch. South.....	11 00
Mt. Vernon, Meth. Ep. Ch. South.....	2 30
Clinton, Meth. Ep. Ch. South.....	2 25
Cumberland Pres. Ch.....	22 00
Batesville, Pres. Ch.....	30 00
Clay County, Meth. Ep. Ch's. South.....	5 00
Liberty and Shady Grove, Meth. Ep. Churches South.....	5 00

CONNECTICUT.

Waterbury, Meth. Ep. Ch.....	20 00
New Haven, Howard Ave. M. E. Ch.....	2 00
New London, First Cong. Ch.....	4 99
Black Rock, Cong. Ch.....	18 69

DELAWARE.

Whatcoat, Meth. Ep. Ch.....	50
Christiana Hundred, Christ Church.....	14 20

MAINE.

Thomaston, Meth. Ep. Ch.....	8 00
Machias, Centre St. Cong. Ch.....	6 21

MASSACHUSETTS.	
East German Conference, M. E. Ch.....	\$103 00

MINNESOTA.

Morris, Cong. Ch.....	8 05
-----------------------	------

NEW JERSEY.

Newark, Sixth Pres. Ch.....	5 00
Newark Conference, Meth. Ep. Ch.....	821 00

NEW YORK.

Sandy Hill, Pres. Ch.....	15 00
Pike Pond, Meth. Ep. Ch.....	2 00
Northern New York Conf., M. E. Ch.....	247 00
New York Conference, Meth. Ep. Ch.....	204 45
New York, Swedish Meth. Ep. Ch.....	5 00
" St. Paul's Meth. Ep. Ch.....	110 00
" Mt. Washington Pres. Ch.....	11 22
Setucket, Meth. Ep. Ch.....	4 50
Bronxville, Reformed Ch.....	4 68
Fulton, Pres. Ch.....	30 00
Greenwich, Meth. Ep. Ch.....	8 00

NORTH CAROLINA.

Lenoir, Church.....	3 55
---------------------	------

OHIO.

Willoughby, Meth. Ep. Ch.....	5 00
-------------------------------	------

PENNSYLVANIA.

Nelson, Meth. Ep. Ch.....	2 00
Clifford, Meth. Ep. Ch.....	2 00
Wyoming Conference Meth. Ep. Ch.....	\$109, and credited to Auxiliary Societies.
East Greenwich, Meth. Ep. Ch.....	2 00

VERMONT.

Troy Conference, Meth. Ep. Ch.....	408 00
------------------------------------	--------

WISCONSIN.

Cameron, Collection at.....	9 54
Richfield, Church Collections at.....	4 14
	\$3,227 02

GIFTS FROM INDIVIDUALS.

Anonymous, Packerton, Pa.....	20 00
A Friend, Lexington, N. C.....	25 00
" St. Joseph, Mo.....	25 00
Babcock, Henry S., Flushing, N. Y.....	5 00
Burnham, H. P., La Salle, Ill.....	10 00
Brown, Mrs. R. I., New York.....	30 00

Cash, New York.....	\$0 50
Cream, William, Quebec, Canada.....	20 00
Collections by Colporteurs.....	220 32
" through Rev. W. H. Vernon, Dist. Supt., Ark.....	33 50
" at Mass Meeting, Fort Smith, Ark.....	10 40
Citizens of Prescott, Ark.....	30 00
Colcord, Rev. Samuel, New York.....	150 00
Gilbert, Misses, Lebanon Centre, N. Y.....	5 00
Jones, Le Roy, London, N. H.....	7 44
Jay, Mrs. Elizabeth Clarkson, New York.....	80 00
Leuthold, J. H., Iola, Wis.....	10 00
Pedro, Joseph H., New York.....	2 00
Stilson, E. B., Belfast, Me.....	5 00
Strong, E. B., Woodbourne, N. Y.....	25 00
Townsend, Mrs. A. B., Baldwinsville, N. Y.....	5 00
Thomas, Mrs. Joseph P., Blue Hill, Me.....	2 00
Whiting, Myron, Kingsville, Ohio.....	75 00
Wheaton, Miss, New York.....	5 00
Winslow, John F., Poughkeepsie, N. Y.....	200 00
	\$951 16

AUXILIARY SOCIETIES.

	Credited as Donation on Account.	Credited
Aurora City, Ill.....	\$50 00	
Allen Co., Ks.....		15 75
Attica & Vicinity, Ind.....		16 00
Amherst, Mass.....		31 85
Augusta, Ga.....		15 34
Ashland Co., Ohio.....		50 00
Brown Co., Ks.....		60 00
Blue Springs Welsh, Neb.....	5 00	
Belle Plaine, Iowa.....		15 75
Benton Co., Iowa.....		105 41
Belmont Co., Ohio.....		22 49
Benton Co., Ark.....		65 40
Becker Co., Minn.....		18 45
Bridgewater, Paris, Plainfield & Vic. Welsh, N. Y.....	40 00	
Broome Co., N. Y., through Wyoming Conference.....		32 00
Brazil & Vic., Ind.....		14 00

	Credited as Donation.	Credited on Account.		Credited as Donation.	Credited on Account.		Credited as Donation.	Credited on Account.
Bastrop Co., Texas.....		\$48 00	Gettysburgh Female, Ohio..	\$5 60		Massachusetts.....		\$375 00
Brooklyn City, N. Y.....	\$30 00		Granville Co., N. C.....	35 45		McPherson Co., Ks.....		82 00
Buchanan Co., Mo.....		61 00	Hardin Co., Iowa.....	10 00		Montgomery Co., Ill.....		25 00
Beadle Co., Dak.....		43 00	Hudson Co., N. J.....		20 16	Mercer Co., Ill.....		150 00
Bond Co., Ill.....		59 68	Hamilton Co., Iowa.....		5 00	Marion Co., S. C.....		30 00
Colfax, Ill.....		35 10	Hunterdon Co., N. J.....		47 00	Marion, Iowa.....		54 51
Clinton Co., N. Y.....		166 00	Higginsville, Mo.....		46 90	Milwaukee Co., Wis.....		128 66
Champaign Co., Ill.....		39 19	Holmes Co., Ohio.....		50 00	Muskegon Co., Mich.....		100 00
Cedar Falls, Iowa.....		30 00	Hardin Co., Ohio.....		6 22	Meigs Co. East, Ohio.....		8 72
Chenango Co., N. Y., through Wyoming Conference.....		23 00	Ishpeming Bible Com., Mich.		40 82	Montgomery Co., Ind.....		50 00
Clay Co., Dak.....		34 50	Indianapolis Female, Ind...		149 03	Medina Co., Ohio.....		50 00
Cortland Co., N. Y., through Wyoming Conference.....		5 00	Indianola, Iowa.....		51 10	Muskingum Co., Ohio.....	30 00	100 00
Clinton Co., Ind.....		27 41	Iowa Falls, Iowa.....	35 00		Marshall Co., Ill.....		185 00
Carroll Co., Iowa.....		81	Independence Co., Ark.....	21 30	33 40	Montgomery Co., N. Y.....	10 00	
Cowley Co., Ks.....		4 54	Johnson Co., Ind.....		16 00	New Hampshire.....		500 00
Chicago, Ill.....		742 85	Jasper Co., Ill.....		5 10	New Braunfels, Texas.....	5 00	
Columbia Co., N. Y.....		22 51	Jackson Co., Mich.....		2 50	Nevada Co., Ark.....		21 95
Clinton Co., Ill.....		5 45	Kasson, Minn.....		24 25	Nicollet Co., Minn.....		118 90
Cincinnati Young Men's, O.		500 00	Kosciusko Co., Ind.....		18 17	New Jersey Female, Ohio...		9 41
Delaware Co., Iowa.....		23 12	Kent Co., Mich.....		25 00	New Castle Female, Del...	75 00	
Dane Co., Wis.....		100 00	Lime Springs, Iowa.....	2 50	6 00	Niagara Co., N. Y.....		47 01
East Hampton, Ct.....		9 21	Las Animas Co., Col.....		12 66	Newport Female, R. I.....		11 34
Effingham Co., Ga.....		7 00	Lake City, Minn.....	30 00	26 77	New Hanover Co., N. C.....		69 34
East Union Township, Ohio		7 26	Laporte Co., Ind.....		60 25	New Market, Tenn.....		21 58
Franklin Co., N. Y.....		16 60	Lewis Co., N. Y.....		33 00	Orleans Co., N. Y.....		10 00
Fordey, Ark.....		5 70	Lucas Co., Iowa.....		61 56	Otsego Co., N. Y., through Wyoming Conference.....		28 00
Fulton Co., Ind.....		25 00	Mason City, Ill.....		46 86	Oregon.....		107 35
Franklin Female, Ohio.....		23 23	Marquette, Wis.....		54 27	Olmsted Co., Minn.....	33 20	15 89
Griggsville, Ill.....		19 25	Mahaska Co., Iowa.....	16 43		Oberlin & Vic., Ohio.....	15 24	86 55
Geneva, N. Y.....		23 00	Medina Co., Texas.....	25 00	5 00	Ontario Co., N. Y.....		60 49
Green Co., Tenn.....		41 54	Madison Co., Tenn.....		30 00	Oconto Bible Com., Wis.....		13 61
			Miami Co., Ind.....		50	Ogle Co., Ill.....		150 00
			Miami Co., Ks.....		15 25			

FINANCIAL STATEMENT

RECEIPTS FOR BENEVOLENT ACCOUNT.

	Legacies.	Church Collections.	Gifts from Aux- iliaries.	Gifts from Indi- viduals.	From Sales of Books Donated.	Sales reported by Colpor- teurs.	Income from Perpetual Trust Funds.	Sales re- ported by Foreign Agents.	Returns from Missionary and other Societies.	Miscellane- ous.	Total Transfers.	Total Cash.
Cash.....	5,071 99	2,227 02	1,290 78	951 16	113 01	4,784 38	1,748 82	8,304 74	3,899 66	8 25	\$	\$
Transfers.....			202 50			67 47				57 36	327 33	23,399 81

From Auxiliaries.....		887 68	12,029 39
“ The Trade.....		114 91	3,595 34
“ Rents.....			1,315 60
“ Interest on Available Funds.....			169 35
“ Investments subject to Life Interest.....			689 67

RECEIPTS FOR MANUFACTURING ACCOUNT.

	Depository Sales.	Retail Sales.	Sales of Waste Material.	Job Work.	Miscellaneous.	
Cash.....		2,673 67	164 73			2,838 40
Transfers.....	30,452 99	613 49		675 10	4 89	31,745 47

Total Transfers.....	33,075 39	
“ Cash Receipts.....		49,037 56
Cash Balance from last year.....		13,182 54

N. B.—The amounts in *ITALIC* type are not actual cash transactions, but necessary payments by transfer as between the different Departments, to show the net result of each. \$62,220 10

	Credited as Donation.	Credited on Account.		Credited as Donation.	Credited on Account.		
Pocahontas Co., Iowa.....		\$21 15	Three Rivers, Mich.....		\$2 85	Santee Agency, Neb.....	\$51 36
Peoria Co., Ill.....		14 19	Tippecanoe Female, Ohio....		9 73	Small, Rev. J. B., Beaufort, N. C....	15 00
Pottawatomie Co., Iowa....		125 72	Utica & Vic. Welsh, N. Y....	45 03	34 97	Sparhawk, A., Battle Creek, Mich....	1 00
Pomeroy & Coalport Welsh, Ohio.....	20 00		Union Co., Ohio.....		31 15		\$113 01
Port Huron, Mich.....		75 00	Union Co., Ind.....		9 36	SALES REPORTED BY FOREIGN AGENTS.	
Pennsylvania.....		3,478 71	Virginia.....		300 00	Cuba Agency.....	42 99
Portage Co., Wis.....		25 50	Vermont.....		400 00	Cuba Colportage.....	411 30
Ruggles, Ohio.....	15 00		Wexford Co., Mich.....		30 90	China Agency.....	1,290 02
Ringgold Co., Iowa.....		8 34	Warren Co., Ky.....		50 00	La Plata Agency.....	6,560 43
Rensselaer Co., N. Y.....	70 60	130 25	Will Co., Ill.....		150 00		
Randolph Co., Ind.....		60 00	Western Washington, W. T....		9 00		\$8,304 74
Randolph Co., Ill.....		50 00	Washington Co., Maine.....		66 54	RETURNS FROM MISSIONARY AND OTHER SOCIETIES.	
Ramsey Co., Minn.....		272 20	Wayne Co., Ohio.....		41 90	German Mission M. E. Ch., Germany	3,348 19
Spring Green Welsh, Wis....	8 00		Winona Co., Minn.....		11 55	Madura Mission American Board....	44 00
Southern California, Cal....		85 50	Waterville, Minn.....		19 04	Spanish Mission American Board....	448 47
Sevier Co., Tenn.....		17 22	Washington Co., Ks.....		31 60	Ceylon Mission American Board....	59 00
Selma, Ala.....		50 75	Wilkesbarre Welsh, Pa.....		10 00		
Salem, Ohio.....		3 56	Washington Co., Mo.....		9 30		
Sebastian Co., Ark.....		3 25	Washington City, D. C.....	200 00			
Salem & Van Wert Co. Welsh, Ohio.....	218 48	36 52	Weber Co., Utah.....		40 00		\$3,899 66
Sterling, Ks.....		60 00	Woodford Co., Ill.....		40 92	MISCELLANEOUS.	
Scotland Co., Mo.....		7 02	Winnabago Co., Wis.....		50 99	Sales by Colporteurs.....	\$4,784 38
Stark Co., Ill.....		27 53	Waupaca Co., Wis.....		32 99	Retail Sales.....	2,673 67
Summit Co., Ohio.....		11 88	York Co., Maine.....		43 62	Trade Sales.....	3,595 54
Tioga Co., N. Y., through Wyoming Conference....		11 00		\$1,290 78	12,029 39	Rentals.....	1,315 60
Todd Co., Minn.....		1 45	FROM SALES OF BOOKS DONATED.			Income from Available Funds.....	169 25
Tipton Co., Ind.....		4 25	American Tract Society, New York..		21 05	Income from Trust Funds.....	1,748 82
Tompkins Co., N.Y., through Wyoming Conference....		10 00	Boblin, Rev. Gustav, Bridgeport, Ct.		6 00	Income subject to Life Interest....	689 67
Tazewell Co., Ill.....		86 16	Hinton, Rev. John, Dist. Supt., Minn.		4 90	Sales of Waste Materials.....	164 73
			Mead, Rev. A. J., Dist. Supt., Wis....		1 70	Miscellaneous.....	8 25
			Rand, Rev. Frank E., through Amer- ican Board, Boston, Mass.....		12 00		
						Total Receipts.....	\$49,067 56

FOR APRIL, 1887.

DISBURSEMENTS FOR BENEVOLENT ACCOUNT.

	District Supt's Salaries and Ex- penses.	Colpor- teurs' Salaries and Ex- penses.	Foreign Agencies.	Grants to Mis- sion'y & other Societies.	B. S. Record.	Miscel- laneous.	BIBLES.					Total Transfers.	Total Cash.
							To Col- portage.	To Foreign Agen- cies.	To Life Members.	Donat- ed.	For the Blind.		
Cash.....	1,408 57	4,279 97	14,814 18	4,099 66	111 33	167 49	....	....	....	....	....	\$	\$
Transfers...	....	....	57 36	....	353 27	114 23	4,052 71	112 67	1,399 49	3,720 26	16 40	9,831 39	24,881 20
Auxiliaries—Value of Books Supplied, &c.....												15,980 85	1 25
The Trade— “ “ “ “												4,712 08	
Bible House Expenses.....													829 03
General Salaries and Expenses.....												175 57	2,487 41
Interest on Life Investments.....													159 58

DISBURSEMENTS FOR MANUFACTURING ACCOUNT.

	Wages.	Material.	Repairs and Expenses.	Salaries and Expenses in Depository.	DEPOSITORY.			Discount on Sales.	Machinery and Tools.	
					Boxes, Cartage, Postage, &c.	Value of Books re- turned.	Books Imported, Duties, etc.			
Cash.....	10,258 45	7,873 93	346 32	802 05	461 91	.....	351 25	.....	27 60	20,181 51
Transfers..	.....	.....	.....	14 19	.....	49 86	.....	2,363 45	.....	2,127 50
Total Transfers.....										33,075 39
“ Cash Disbursements.....										48,539 98
Cash Balance forward to May.....										13,680 12

N. B.—The amounts in ITALIC type are not actual cash transactions, but necessary payments by transfer as between the different Departments, to show the net result of each. \$62,220 10

OFFICERS OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

HON. ENOCH L. FANCHER, LL.D.....	President.
REV. EDWARD W. GILMAN, D.D.....	} Corresponding Secretaries.
REV. ALEXANDER MCLEAN, D.D.....	
REV. ALBERT S. HUNT, D.D.....	
WILLIAM FOULKE, JR.....	Treasurer.
CALEB T. ROWE.....	General Agent.

DIRECTIONS TO CORRESPONDENTS.

Letters relating to the general work of the Society in the United States or foreign lands, and requests for grants of books for distribution at home or abroad, and communications for the Bible Society Record, should be addressed to "The Secretaries of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Letters transmitting funds, and those relating to accounts, fiscal reports, Life Memberships, and Legacies, should be addressed to "The Treasurer of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for Bibles and Testaments, the Bible Society Record, etc., and letters in reference to the transmission of the same, should be addressed to "The General Agent of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for books should be accompanied with payment, as the rule of the Society requires that all sales shall be for cash only. *No books are supplied for sale on commission, but as a special inducement, a discount of ten per cent. from the catalogue prices is made to Auxiliary Societies and dealers in books.*

BIBLES AND TESTAMENTS.

The attention of the public is invited to the large assortment of Bibles and Testaments published by the Society, and for sale at cost at the Bible House in New York.

The prices of Bibles vary from twenty-five cents to twenty-seven dollars. Testaments from five cents upwards.

DISTRICT SUPERINTENDENTS.

FIELD OF LABOR.	NAME AND POST-OFFICE ADDRESS.
Alabama & Florida.....	Rev. Z. A. PARKER, Birmingham, Ala.
Arkansas.....	Rev. W. H. VERNOR, D.D., Little Rock, Ark.
California & Nevada.....	Rev. JOHN THOMPSON, Oakland, Cal.
Georgia.....	Rev. HERBERT P. MYERS, Fort Valley, Geo.
Illinois.....	Rev. E. G. SMITH, Morrison, Whiteside Co., Ill.
Indiana.....	Rev. W. J. VIGUS, Wabash, Ind.
Iowa.....	Rev. JOHN HOOD, Cedar Rapids, Iowa.
Kansas.....	Rev. S. D. STORRS, Topeka, Kansas.
Kentucky & Tennessee.....	Rev. GEO. S. SAVAGE, M.D., Covington, Ky.
Michigan & Wisconsin.....	Rev. ANDREW J. MEAD, Appleton, Wis.
Minnesota & Dakota.....	Rev. JOHN HINTON, Faribault, Rice Co., Minn.
Missouri.....	Rev. EDMUND WRIGHT, St. Louis, Mo.
Nebraska, Colorado, & Wyoming.....	Rev. GEO. W. WAINWRIGHT, Blair, Neb.
New York.....	Rev. DAVID BOYD, Oneonta, N. Y.
North & South Carolina.....	Rev. THOMAS H. LAW, Spartanburg, S. C.
Ohio.....	Rev. E. S. GILLETTE, Cleveland, Ohio.
Oregon & Wash Ter.....	Rev. P. C. HETZLER, Salem, Oregon.
Texas.....	Rev. WILLIAM B. RANKIN, Austin, Texas.
West Virginia.....	Rev. THOMAS COTTON, Moundsville, W. Va.

NOTICES TO AUXILIARIES.

The officers of Auxiliary Societies are requested to forward their annual reports to the Parent Society promptly. Blank forms will be furnished for this purpose on application.

Whenever a new society is organized, notice of the event should be given immediately to the Parent Society, so that it may be recognized. The names of its officers and their post-office addresses should also be given.

No society can be considered as having become auxiliary, until it shall have officially communicated to the Parent Society that its sole object is to promote the circulation of the Holy Scriptures without note or comment; and that it will place its surplus revenue, after supplying its own district with the Scriptures, at the disposal of the American Bible Society, as long as it shall remain thus connected with it.

DONATIONS.

The payment of thirty dollars at one time constitutes the subscriber a Life Member of the Society. The increase of the subscription to one hundred and fifty dollars, or the contribution of that amount in one payment, constitutes the subscriber a Life Director.

FORM OF A BEQUEST TO THE SOCIETY.

I give and bequeath to the American Bible Society, formed in New York in the year eighteen hundred and sixteen, the sum of _____, to be applied to the charitable uses and purposes of said Society.

REGULATIONS RESPECTING GRANTS.

To whom grants are made. Upon suitable application, the Board of Managers will make grants of books, to Auxiliary Societies and to other responsible parties, for sale and gratuitous distribution.

The descriptions of books granted. The Board of Managers grant chiefly their cheaper publications, keeping in view the special necessities of the various classes of persons to be supplied. Fine and costly books cannot be given away consistently with the benevolent ends of the Society.

How to obtain grants. For local work, requests for donations of books should be presented first to the Auxiliary Societies within whose fields the books are to be distributed, and whose duty it is to furnish them, if possible. When an Auxiliary is unable to do this, application should be made to this Society, with the endorsement of a responsible officer of the Auxiliary.

Applications from Auxiliaries, and those for general work from other parties, should each have the endorsement of the District Superintendent.

Public institutions supported by local or State governments, and public libraries, colleges, seminaries, and secular schools, do not come within the range of charitable objects.

The American Bible Society expects that due credit will be given for its donations by those to whom its books are confided for distribution.

BIBLE SOCIETY RECORD.

The price of the Bible Society Record to subscribers, for 1887, will be 30 cents a year, in advance, and the United States postage in all cases will be prepaid by the Society. Twelve copies will be sent to one address for three dollars, in advance. Any life director or life member of this Society may receive one copy free of postage by virtue of his membership, on the simple condition that the request for it is renewed annually. On the same condition a copy will be sent to pastors of churches contributing directly to the funds of the Society.

Three copies will be sent, as heretofore, to the president, secretary, and treasurer of each auxiliary from which remittances are received. Other copies may be ordered at the club rates; but the money should in all cases accompany the order.

Every person who is entitled to the Record and fails to receive it, is specially requested to communicate the fact by letter or postal card, giving his post-office address.